

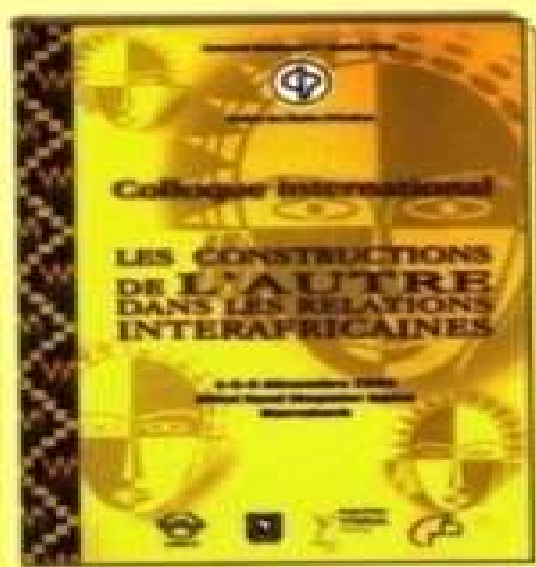


Université Mohammed V – Souissi
Institut des Etudes Africaines
Rabat

Série : Colloques et Séminaires (N° 11)

Sous la direction de
Fatima Harrak et Khalid Chegraoui

***Les Constructions de l'autre
dans les relations interafricaines***



Publications de l'Institut des Etudes Africaines
2008

SOMMAIRE

GRUPE DE RECHERCHE : LANGUES, LITTERATURES ET CULTURES AFRICAINES	7
REMERCIEMENTS	9
PRESENTATION	11
OPENING SPEECH	15
<i>Edris Makward</i> L' AUTRE COMME SOCLE D'UNE ESTHETIQUE ET D'UNE ETHIQUE DE L'IDENTITE	23
<i>Stanislas Spero Adotévi</i> ALTERITY IN THE DISCOURSE OF AFRICAN PHILOSOPHY: A FORGOTTEN ABSENCE	51
<i>T. Carlos Jacques</i> AFRICAN IDENTITY & THE LANGUAGE OF METAPHOR	71
<i>Kofi Anyidoho</i> RACE AND ETHNICITY IN AFRICAN LITERATURE	87
<i>Fatima Bouzenirh</i> IDENTITE ET ALTERITE DANS LE ROMAN ALGERIEN DE LANGUE FRANÇAISE	111
<i>Tayeb Bouderbala</i> JE CHERCHE UN «BARBARI»	125
<i>Mustapha El Qadéry</i> IDENTIFICATION DE L' AUTRE EN SITUATION DE LANGUES ET DE POPULATIONS EN CONTACT : CAS DU MAROC	147
<i>Saïd Bennis</i> CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES ET STEREOTYPES : L'EXEMPLE DE « ROBERT ET LES CATAPILA »	173
<i>Aimée-Danielle Lezou Koffi</i> MURAMBI, LE LIVRE DES OSSEMENTS DE BOUBACAR BORIS DIOP : ESSAI DE DEMARCATION.DE JE/NOUS ET ILS/EUX	189
<i>Gérard Lezou Dago</i> L'IMAGINAIRE DES CONFLITS D'ALTERITE	207
<i>Ibrahima Silla</i> L'ISLAM ARABE EN AFRIQUE DE L'OUEST UNE CONSTRUCTION ALTRUISANTE AU TEMPS DE LA COLONISATION	227

<i>Maâti Monjib</i> LES PROCEDES DE (DE)CONSTRUCTIONS DE L' AUTRE EN TEMPS DE CONFLIT	245
<i>Thomas Hirenée Atenga</i> L' AUTRE COMME REFLET D'UN MIROIR LECTURE TRANSVERSALE DES RELATIONS MAURES/WOLOFS DANS LE BASSIN SENEGALO-MAURITANIEN	263
<i>Abderrahmane N'Gaïde</i> OTHERNESS IN MAURITIUS - A NATION IN THE MAKING	287
<i>Sheila Bunwaree</i> RAPPORT DE SYNTHESE	307
LISTE DES CONTRIBUTEURS	309

PRESENTATION

L'altérité, au sens de la reconnaissance d'un autre que nous-mêmes, procède d'une construction historiquement et socialement située. Véritable dialectique du rapport à soi par la reconnaissance d'un autre, elle peut se faire ouverture et source d'enrichissement comme elle peut être fermeture et pouvoir d'exclusion. Depuis les « découvertes » jusqu'à nos jours, le regard que l'Occident porte sur les « autres », c'est-à-dire sur le reste du monde, n'a cessé de changer et de s'intensifier. Aux yeux de l'Occident le monde est passé d'une multitude et d'une pluralité de nations et de civilisations indépendantes et qui se suffisaient à elles-mêmes à « un village » planétaire interdépendant ; le système monde est devenu un ordre « global » ordonné par les puissances occidentales. Notre époque est donc marquée par une internationalisation et une « globalisation » du quotidien, mais elle est aussi caractérisée par un retour des intégrismes, des nationalismes et des ethnicismes. De manière paradoxale, la pluralité et la diversité culturelles du village-monde ont été, à la fois, banalisées et dramatisées.

C'est que, dans ce monde où la globalisation et l'« *American way of life* » dominant, « l'étranger » devient gênant parce que perçu comme outrepassant la norme et mettant en péril les certitudes. En lisant les « unes » de la presse internationale qui traitent quotidiennement du « terrorisme islamique », de l'Afrique déchirée par les « conflits ethniques et tribaux », du « péril chinois », etc., la question de l'altérité s'impose à nous. La perception et la construction de « l'Autre » s'impose à notre réflexion, non pas en tant que problème social et culturel mais, comme un défi sur le plan politique et surtout éducatif. Il s'agit d'appréhender la question de la connaissance, et surtout de la reconnaissance, de « l'Autre » dans sa diversité, c'est-à-dire en tant que sujet singulier et universel.

Pendant des siècles d'expansionnisme et de domination culturelle, l'eurocentrisme a détruit le principe d'identité des autres peuples en excluant de sa logique tous ceux dont la pensée n'était pas en accord avec les principes du *logos* dominateur. L'Afrique est une des victimes de cette politique d'altruisation. Pour justifier l'idée coloniale, les sociétés européennes se sont représentées le monde colonisé comme « naturellement » inférieur. Les sciences humaines du XIXe et du XXe siècles ont participé à cette altruisation en développant les concepts d'évolutionnisme, puis de relativisme et de culturalisme, pour placer « l'autre » dans une nature archaïque et primitive et fournir aux métropoles modernes le cadre

12 sémantique qui leur permettrait d'apporter le « progrès » et la « civilisation » à ces communautés « arriérées ». Ces représentations continuent jusqu'à nos jours de figer « l'autre » dans une image du bon ou vilain sauvage, vivant à l'état naturel -- et donc chaotique -- dans une misère extrême, subissant la modernité et dépendant de la protection bienveillante d'Organisations Non Gouvernementales (ONG) ou autres missions humanitaires occidentales. L'Afro-pessimisme ambiant n'est qu'un des fruits empoisonnés de cette altruisation !

C'est dire que les constructions de « l'Autre » ne sont pas statiques ; elles constituent et traduisent effectivement des processus historiques qui sont sujets à des changements et à des mutations dans le temps. Et de ce fait, ces constructions sont des indicateurs et des reflets des valeurs de la société où l'image de « l'Autre » a été forgée. Par ailleurs, ou subséquent, les constructions/perceptions de « l'Autre » sont souvent intériorisées par cet « Autre » qui, au lieu d'élaborer une contre-image de soi, s'auto-définit sur la base des stéréotypes qui lui sont attribués. C'est là un des traits qui caractérisent les relations interafricaines, et en particulier les relations entre les sociétés maghrébines et les sociétés sub-sahariennes. Cette tendance consiste à définir « l'Autre » - qui est souvent un voisin perçu comme distant - en lui attribuant des caractéristiques qui ont été élaborées par le colonisateur et intériorisées par le colonisé.

Ce colloque interafricain, qui a rassemblé des chercheur(e)s représentant(e)s différentes sciences humaines et sociales africaines, a entamé une réflexion sur la question de l'altérité et de la construction/représentation de « l'autre » dans les relations interafricaines. Après une présentation de la problématique de la recherche et l'élaboration des éléments théoriques du concept d'altérité, le colloque s'est penché sur la genèse de l'altérité, ses multiples effets et ses limites. Le paradigme de l'altérité étant épistémologiquement polymorphe et relié à celui de diversité culturelle et d'esthétique de l'« étrangeté » de l'« Autre », les participants à ce symposium ont cherché, à travers l'examen de relations de voyages, d'écrits littéraires, de récits historiques ainsi que d'essais théologiques et philosophiques, à appréhender l'origine, l'évolution et l'intériorisation des labels ethniques, nationaux, raciaux, idéologiques, etc., par lesquels les peuples (hommes et cultures) de toutes les rives du Sahara se sont identifiés les uns aux autres. Ils ont fait cela en traversant le temps et l'espace et selon des méthodologies à la fois euphoriques et dysphoriques (acculturation réciproque, métissages humain et culturel, dialogue solidaire, exclusion, violence...).

Au moment où plus aucun individu ne peut se situer dans un cadre culturel unique et homogène, où les emprunts, les transgressions et les « zappings » culturels font école, et où il devient de plus en plus difficile de définir l'individu à partir de sa seule appartenance culturelle, ethnique ou même nationale, l'Institut des Etudes Africaines a estimé qu'il était temps d'inaugurer une réflexion sur une éthique et une esthétique de la diversité. Ce colloque participe de ce débat. Il s'inscrit également dans une démarche visant la redéfinition des valeurs sociales et culturelles de l'humanité, non pas à partir des rapports d'hégémonie, mais en se basant sur l'ouverture multi et inter-culturelle qui reconnaît l'importance de l'altérité et de la différence.

Fatima Harrak

Directrice de l'Institut des Etudes Africaines

14 Novembre 2007

Université Mohammed V – Souissi
Institut des Etudes Africaines
Rabat



جامعة محمد الخامس السويسي
معهد الدراسات الإفريقية
الرباط

al-Maghrib al-Ifrîqî

Revue spécialisée dans le patrimoine et les études africaines

L'Afrique en mouvement

Coordination de

Mustapha MACHRAFI
Hassan ZAOUAL

Préface

Omar KABBAJ

Numéro spécial - 2008

SOMMAIRE

• <i>Préface</i>	9
<i>Omar Kabbaj</i>	
• <i>Introduction</i>	11
<i>Mustapha Machrafi et Hassan Zaoual</i>	
• <i>China-Africa Relations since the Introduction of FOCAC</i>	23
<i>Zeng Qiang</i>	
• <i>Partners or Predators ? China in Africa</i>	39
<i>Greg Mills</i>	
• <i>La réunion, un « modèle d'intégration » ?</i>	51
<i>Gilles Ferreol</i>	
• <i>Les migrants guérisseurs du mal développement.....</i>	95
<i>Hassan Zaoual</i>	
• <i>Analyse de la pauvreté par l'approche à la logique « totalement floue et relative » sur données individuelles : à partir du cas de Libreville</i>	121
<i>Bruno Samba</i>	
• <i>La gouvernance au service du développement : cas du GABON</i>	155
<i>Gwenaëlle Otando</i>	
• <i>Gouvernance locale et environnement : Exemple de la gestion des déchets ménagers de la ville d'Abidjan</i>	179
<i>Guétondé Touré</i>	
• <i>L'économie africaine : performances conjoncturelles et défaillances structurelles ?</i>	231
<i>Machrafi Mustapha</i>	
• <i>Concurrence et organisation industrielle : le cas des télécommunications en RDC</i>	283
<i>Jacques Kiambu</i>	

PREFACE

Ce numéro spécial d'Al-Maghrib al-Ifriqi, résulte d'une impulsion coordonnée au sein des deux Groupes de Recherche Aménagement et Développement Local des Espaces Désertiques (GRADLED), dirigé par Abou El Farah Yahia (Institut des Etudes Africaines) et du Groupe de Recherche sur les Economies Locales (GREL), dirigé par Zaoual Hassan, Laboratoire de Recherche sur l'Industrie et l'Innovation de l'Université du Littoral Côte d'Opale, partenaire officiel de l'Université Mohammed V-Souissi.

Cet échange commun de publication de textes scientifiques a exigé un grand effort de coordination et concrétise ainsi, l'un des points vitaux de partenariat entre nos deux équipes de recherches.

GRADLED et GREL-R2I.

Aussi, cette collaboration interuniversitaire internationale vient se rajouter aux activités scientifiques que mène le GREL avec la Faculté des Sciences Juridiques, Economiques et Sociales de Salé, depuis sa création dans le cadre de la convention qui unit l'Université du Littoral Côte d'Opale et l'Université Mohammed V Souissi.

التسرب الإسباني بسواحل الصحراء
المغربية



فهرس الموضوعات

مقدمة.....9

الفصل الأول

الظروف الطبيعية والمؤهلات الاقتصادية والبشرية للصحراء المغربية

13 الإقليم -

26 السكان -

64 الأنشطة الاقتصادية -

الفصل الثاني

الأطماع التوسعية الإسبانية في سواحل الصحراء المغربية

68 الأطماع التوسعية الإسبانية في سواحل الصحراء المغربية -

88 تجدد المطالب الإسبانية الخاصة بالجنوب المغربي -

98 نتائج المفاوضات المغربية - الإسبانية -

- التدابير الاقتصادية التي حاول السلطان مولاي الحسن الأول إنجازها

101 في الجنوب المغربي لعرقلة المشاريع الإسبانية -

الفصل الثالث

المحاولات الإسبانية الأولى لاحتلال سواحل وادي الذهب

(1884-1900)

104 المحاولات الإسبانية الأولى لاحتلال سواحل وادي الذهب (1884-1900)

117 موقف الحكومة الإسبانية من نتائج البعثتين

118 رد فعل المخزن المغربي على احتلال إسبانيا لسواحل وادي الذهب

- 124 - تنافس الدول الأوروبية على احتلال سواحل المغرب الجنوبية
- 131 - موقف إسبانيا من التنافس على احتلال سواحل الصحراء المغربية
- 137 - رد فعل المخزن المغربي على محاولات الأجانب في سواحل بلاده الجنوبية
- 144 - موقف إسبانيا من سياسة المخزن في الجنوب المغربي

الفصل الرابع

الاتفاقيات الإسبانية . الفرنسية الخاصة باقتسام سواحل الصحراء المغربية (1900-1912)

- اتفاقية 27 يونيو 1900، الخاصة بتحديد الممتلكات الإسبانية والفرنسية في إفريقيا الغربية، وسواحل الصحراء، وساحل خليج غينيا
- 149 - الرأي العام الإسباني ونتائج اتفاقية 27 يونيو 1900
- 157 - موقف المخزن المغربي من الاتفاقية التي وقعتها فرنسا وإسبانيا سنة 1900 .
- 158 - تجدد المفاوضات بين فرنسا وإسبانيا حول السواحل المغربية الواقعة بين وادي درعة ورأس بوجدور سنة 1902
- 160 - موقف إسبانيا من الاتفاق الموقع بين فرنسا وبريطانيا سنة 1904
- 164 - رد فعل المخزن المغربي بعد التوقيع على اتفاق 3 أكتوبر 1904
- 168 - موقف إسبانيا من الخلاف المغربي – الفرنسي حول آدرار
- 179 - رد فعل السلطان على التهديدات الإسبانية
- 183 - استئناف المفاوضات المغربية – الإسبانية الخاصة بساحل إفني
- 187

الفصل الخامس

مقاومة القبائل الصحراوية للتوسع الاستعماري الفرنسي والإسباني

في سواحل المغرب الجنوبية (1912-1934)

- 196..... - المرحلة الأولى (1912-1919)
- 213..... - المرحلة الثانية (1920-1926)
- 225..... - المرحلة الثالثة (1926-1934)

247	.....	خاتمة
251	.....	ملحق الوثائق
268	.....	ملحق الصور
281	.....	البيبلوغرافيا
5	.....	Résumé en français

يتعلق موضوع هذه الدراسة بالتسرب الإسباني إلى شواطئ الصحراء المغربية بين سنتي 1860 و1934. وقد حاولنا جهد المستطاع إعطاء صورة حقيقية وموضوعية عن تاريخ المنطقة المدروسة، مبتعدين عن الذاتية والنظرة الضيقة. والسبب في ذلك يعود إلى أن موضوع مغربية الصحراء مازال يطفو على الساحة الوطنية ويشغل بال بعض الهيئات الدولية، وذلك نظرا لتعنت أعداء وحدتنا الترابية ومواقفهم العدائية في استرجاع المغرب لأصحرائه. كما أننا حاولنا في هذه الدراسة الكشف بالحجج العلمية والتوثيقية، عن بطلان المزاعم الاستعمارية التي كانت تدعي في نهاية القرن التاسع عشر، أن سلطة المخزن المغربي لم تكن تتجاوز بلاد درعة، وأن الصحراء كانت أرض خلاء لا تمت بصلة للمغرب.

وقد حصرنا الفترة الزمنية المخصصة لهذه الدراسة بين سنتي 1860 و1934، مع العلم أنها لا تكفي للإحاطة بكل الأحداث والوقائع التي شهدتها الصحراء المغربية، لكننا اعتبرنا سنة 1860، هي السنة التي بدأ فيها التنافس الأجنبي لاحتلال سواحل المغرب الجنوبية. خاصة بعد انهزام المغرب في حرب تطوان والتزامه بموجب المادة الثامنة في معاهدة 1860، بالسماح لإسبانيا ببناء مركز للصيد البحري في سواحل بلاده الجنوبية. أما سنة 1934 فقد كانت سنة دالة على نهاية مرحلة طويلة في كفاح أبناء الصحراء ومقاومتهم للاستعمار الفرنسي والإسباني، واستسلامهم بعد نفاذ أسلحتهم وذخيرتهم الحربية.

ولكي لا نعت بالتعصب أو الافتراء على التاريخ، فقد اعتمدنا في مادة هذه الدراسة على الأصول المكتوبة حسب ما توفر لدينا في وثائق محلية أو أجنبية، كما أننا قمنا بعدة زيارات ميدانية للأقاليم الصحراوية بغية التعرف على طبيعتها وعلى ساكنتها والوقوف بعين المكان الذي كان مسرحا للعديد من المعارك والأحداث الحاسمة في تاريخ المنطقة. كما أننا قمنا بقراءة مستفيضة للعديد من الوثائق والسجلات والكتايب المخزنية التي تزر بها الخزنة الحسنية بالرباط، وحاولنا مقارنتها بالوثائق الأجنبية لاستجلاء الحقيقة التاريخية. فاتجهنا نحو إسبانيا للاطلاع على وثائق وزارة خارجيتها، لكننا فوجئنا بامتناع المسؤولين الإسبانين. وأمام هذا التعنت قررنا الذهاب إلى فرنسا للاطلاع على وثائق وزارة خارجيتها، لأنها كانت لها أطماع استعمارية واضحة منذ نهاية القرن التاسع عشر بخصوص سواحل المغرب الجنوبية. وقد حصلنا على كبير فائدة من خلال تصفحنا لوثائق الكي دورساي (Quai – D'Orsay) ووثائق الأرشيف الدبلوماسي بمدينة نانط (Nantes).

وقد مكنتنا هذه المادة الوثائقية والمصدرية التي توفرت في تقسيم هذه الدراسة إلى خمسة فصول.

الفصل الأول خصصناه للحديث عن الظروف الطبيعية والمؤهلات الاقتصادية والبشرية. واعتبرناه دعامة أساسية لفهم ذهنية ساكنة الصحراء. وكيف تعاملت مع الأحداث التي شهدتها بلادها منذ سنة 1860.

أما الفصل الثاني فقد تطرقنا فيه للأطماع التوسعية الإسبانية في سواحل المغرب الجنوبية منذ أواخر القرن الخامس عشر إلى حدود سنة 1883، وكشفنا فيه عن عدة حقائق تاريخية موثقة توضح مدى رفض سلاطين المغرب لكل الاقتراحات التي قدمتها إسبانيا لهم للتنازل لها عن قطعة أرض في سواحل المغرب الجنوبية لبناء مركز للصيد البحري. وعالجنا في هذا الفصل كذلك موقف المخزن المغربي في مسألة احتلال بريطانيا لساحل طرفاية. وما ترتب عليه من نتائج تخص العلاقات الثنائية بين البلدين.

وتناولنا في الفصل الثالث، مسألة إقدام إسبانيا على احتلال سواحل وادي الذهب فيما بين سنتي 1884 و1900. وحاولنا لمس الأسباب التي دفعتها إلى ذلك، مع العلم أنها لم تحصل لا على ترخيص أو إذن من السلطان المغربي.

أما الفصل الرابع، فقد تحدثنا فيه عن شكل الاتفاقيات التي وقعتها كل من فرنسا وإسبانيا فيما بينهما بين سنتي 1900 و1912 لاقتسام مناطق نفوذها في سواحل المغرب الجنوبية، وتوقفنا عند موقف المخزن المغربي من هذه الاتفاقيات التي تمس سيادته وتهدد وحدته الترابية، وأشرنا في هذا الفصل إلى الأسباب التي دفعت المخزن المركزي إلى مضاعفة علاقاته برعاياه بالصحراء، بواسطة تخصيص استقبالات كبيرة للوفود الصحراوية التي كان يتزعمها الشيخ ماء

العينين سواء بفاس أو بمراكش. إما لتجديد البيعة أو الحصول من السلطان على الأسلحة والذخيرة الحربية لمواجهة أطماع الأجانب بالصحراء.

وخصنا الفصل الخامس للحديث عن مقاومة قبائل الصحراء المغربية للتوسع الاستعماري سواء الإسباني أو الفرنسي بين سنتي 1912 و1934. وقسمناها إلى ثلاثة مراحل لفهم أطوار هذه المقاومة وما ترتب عنها من نتائج أثرت في مجرى الأحداث التي كانت الصحراء المغربية مسرحاً لها.

ونعتقد في الأخير بأن هذه الدراسة دليل واضح مدعم بالحجج والوثائق على استمرارية السيادة المغربية في الأقاليم الصحراوية. ولا يمكن لنا جميعاً أن نتخلى عن هذه الحقوق التي ناضل من أجلها الآباء والأجداد. ولن تنال منا مزاعم وادعاءات خصوم وحدتنا الترابية، ولا الاحتفالات الوهمية للبوليساريو فوق تراب صحرائنا. لأننا مؤمنون بقضيتنا ومجمعون على مواصلة النضال من أجلها، وسنبقى أوفياء لروح قسم المسيرة الخضراء، مدافعين بالدم والقلم على الوحدة الترابية.